

Español

Instrucciones para la confección de conectores M12 con conexión por tornillo

- 1 Accesorios:**
WIREFOX-D 40 (pelacables para conductores) código: 1212161
WIREFOX 2,5 (pelacables para hilos) código: 1212368
MICROFOX SB (alicates de corte diagonal) código: 1212489
SZF 0-0,4X2,5 (destornillador) código: 1204504

- 2 Componentes 1**
- ① Tuerca de apriete
 - ② Jaula de fijación
 - ③ Junta de cable
 - ④ Casquillo de blindaje con junta tórica
 - ⑤ Carcasa aérea
 - ⑥ Soporte de machos

3 Confección

- Haga pasar el cable por la tuerca de apriete, la jaula de fijación, la junta de cable y el casquillo del blindaje con junta tórica. [2]
- Pele el conductor una longitud de 35 mm. [3]
- Corte la malla de apantallamiento hasta una longitud de 6 mm y ensáchela. [3]
- Pele los distintos cables una longitud de 5 mm y retuerza los hilos. [3]
- Dele la vuelta a la malla y revista con ella el casquillo de blindaje. [4]
- ⚠ **IMPORTANTE:** La malla no debe sobresalir por encima de la junta tórica del casquillo. [4]
- Introduzca el cable con el casquillo de blindaje en la carcasa aérea.
- Deslice entonces la junta de cable con la jaula de fijación contra el casquillo de blindaje.
- Atornille la tuerca de apriete con la carcasa aérea a 0,8 ... 1,0 Nm.
- Introduzca los cables en los bornes del soporte de machos.
- Atornille los bornes de tornillo a 0,2 Nm p. ej. ayudándose de un destornillador - SZF 0-0,4X2,5 - 1204504
- Una el soporte de machos y la carcasa aérea y atorníllelos hasta el tope. [5]

Datos técnicos
Tensión asignada
Corriente asignada
Categoría de sobretensión
Grado de protección
Diámetro exterior (Pg7 / Pg9)
Sección de conexión
Temperatura ambiente (funcionamiento)

Français

Instructions de confection pour connecteurs M12 à raccordement vissé

- A :1Accessoires :**
WIREFOX-D 40 (outil de dénudage) référence : 1212161
WIREFOX 2,5 (outil de dénudage) référence : 1212368
MICROFOX-SB (pince coupante diagonale) référence : 1212489
SZF 0-0,4X2,5 (tournevis) référence : 1204504

- A :2Structure 1**
- ① Écrou de pression
 - ② Anneau de serrage
 - ③ Joint de câble
 - ④ Manchon de blindage avec joint torique
 - ⑤ Capot passe-câble
 - ⑥ Isolant mâle

A :3Confection

- Enfiler l'écrou de pression, l'anneau de serrage, le joint de câble et le manchon de blindage sur le câble. [2]
- Dégainer le câble sur une longueur de 35 mm. [3]
- Raccourcir le blindage de 6 mm et l'évaser. [3]
- Dénuder les fils sur une longueur de 5 mm et les torsader. [3]
- Retrousser le treillis du blindage sur le manchon de blindage. [4]
- ⚠ **IMPORTANT :** Le treillis de blindage ne doit pas recouvrir le joint torique du manchon de blindage. [4]
- Insérer le câble avec le manchon de blindage dans le capot passe-câble.
- Repousser ensuite le joint du câble et l'anneau de serrage contre le manchon de blindage.
- Visser l'écrou de pression avec le capot passe-câble à 0,8 ... 1,0 Nm.
- Insérer les fils dans les bornes de l'isolant mâle.
- Visser les bornes filetées à 0,2 Nm, par ex. à l'aide d'un tournevis - SZF 0-0,4X2,5 - 1204504
- Assembler l'isolant mâle et le capot passe-câble puis les serrer jusqu'en butée. [5]

Caractéristiques techniques
Tension de référence
Courant de référence
Catégorie de surtension
Indice de protection
Diamètre extérieur (Pg7 / Pg9)
Section de raccordement
Température ambiante (en service)

English

Assembly instructions for M12 connectors with screw connection

- 1 Accessories:**
WIREFOX-D 40 (stripping tool for cables) Order No.: 1212161
WIREFOX 2.5 (stripping tool for wires) Order No.: 1212368
MICROFOX-SB (diagonal cutter) Order No.: 1212489
SZF 0-0.4X2.5 (screwdriver) Order No.: 1204504

- 2 Structure 1**
- ① Pressure nut
 - ② Clamping cage
 - ③ Cable seal
 - ④ Shielded sleeve with O-ring
 - ⑤ Sleeve housing
 - ⑥ Plug insert

3 Assembly

- Thread the pressure nut, clamping cage, cable seal and shielded sleeve over the cable. [2]
- Strip 35 mm off the cable. [3]
- Shorten the shield to a length of 6 mm and widen it. [3]
- Strip the wires to a length of 5 mm and twist them together. [3]
- Push the braided shield over the shielded sleeve. [4]
- ⚠ **NOTE:** The braided shield may not protrude over the O-ring of the shielded sleeve. [4]
- Insert the cable with the shielded sleeve into the sleeve housing.
- Then push the cable seal with the clamping cage against the shielded sleeve.
- Screw the pressure nut with the sleeve housing to 0.8 ... 1.0 Nm.
- Insert the wires into the terminals of the plug insert.
- Tighten the screw clips to 0.2 Nm e.g. using screwdriver - SZF 0-0.4X2.5 - 1204504
- Screw the plug insert and the sleeve housing together as far as they will go. [5]

Technical data
Rated voltage
Rated current
Overvoltage category
Degree of protection
Outside diameter (Pg7 / Pg9)
Connection cross section
Ambient temperature (operating)

Deutsch

Konfektionieranleitung für M12-Steckverbinder mit Schraubanschluss

- 1 Zubehör:**
WIREFOX-D 40 (Abisolierwerkzeug für Leitungen) - Art.-Nr.: 1212161
WIREFOX 2,5 (Abisolierwerkzeug für Adern) Art.-Nr.: 1212368
MICROFOX SB (Seitenschneider) Art.-Nr.: 1212489
SZF 0-0,4X2,5 (Schraubendreher) Art.-Nr.: 1204504

- 2 Aufbau 1**
- ① Druckmutter
 - ② Klemmkorb
 - ③ Leitungsdichtung
 - ④ Schirmhülse mit O-Ring
 - ⑤ Tüllengehäuse
 - ⑥ Steckereinsatz

3 Konfektionierung

- Fädeln Sie die Druckmutter, den Klemmkorb, die Leitungsdichtung und die Schirmhülse über die Leitung. [2]
- Manteln Sie die Leitung auf einer Länge von 35 mm ab. [3]
- Kürzen Sie den Schirm auf eine Länge von 6 mm und weiten Sie ihn auf. [3]
- Isolieren Sie die Adern auf einer Länge von 5 mm ab und verdrehen Sie diese. [3]
- Stülpen Sie das Schirmgeflecht über die Schirmhülse. [4]
- ⚠ **ACHTUNG:** Das Schirmgeflecht darf nicht über den O-Ring der Schirmhülse ragen. [4]
- Führen Sie die Leitung mit der Schirmhülse in das Tüllengehäuse.
- Schieben Sie dann die Leitungsdichtung mit dem Klemmkorb gegen die Schirmhülse.
- Verschrauben Sie die Druckmutter mit dem Tüllengehäuse mit 0,8 ... 1,0 Nm.
- Führen Sie die Adern in die Klemmen des Steckereinsatzes.
- Verschrauben Sie die Schraubklemmen mit 0,2 Nm z. B. mithilfe von Schraubendreher - SZF 0-0,4X2,5 - 1204504
- Führen Sie den Steckereinsatz und das Tüllengehäuse zusammen und verschrauben Sie beides bis zum Anschlag. [5]

Technische Daten
Bemessungsspannung
Bemessungsstrom
Überspannungskategorie
Schutzart
Außendurchmesser (Pg7 / Pg9)
Anschlussquerschnitt
Umgebungstemperatur (Betrieb)

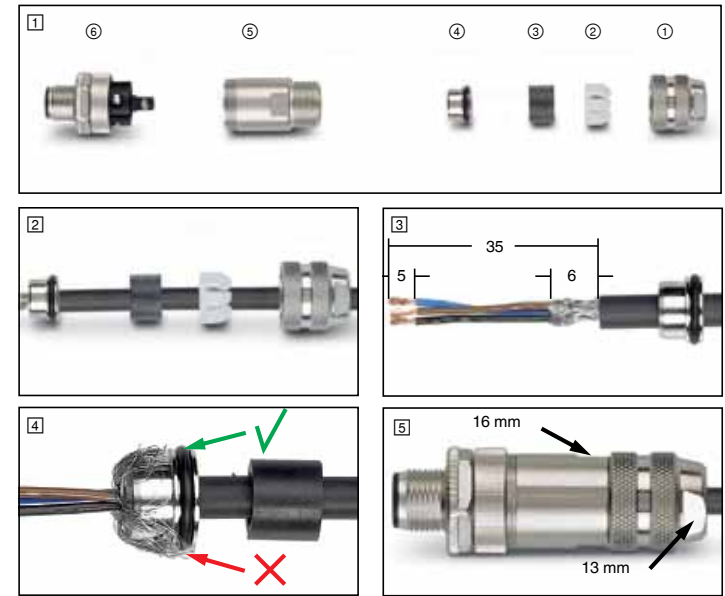


PHENIX CONTACT GmbH & Co. KG
 Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
 Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phenixcontact.com MNR 0086834 - 02 2017-09-06

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electricians
FR Instructions d'installation pour l'électricien
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

SACC-M12MS-4CON-PG 7-SH	1693830
SACC-M12MSD-4CON-PG 7-SH	1521258
SACC-M12MS-4CON-PG 9-SH	1501540
SACC-M12MSD-4CON-PG 9-SH	1521261
SACC-M12MS-5CON-PG 7-SH	1693416
SACC-M12MS-5CON-PG 9-SH	1694266
SACC-M12MS-5CON-PG11 SH	1403854
SACC-M12MS-5CON-PG 9 SH AU	1508352
SACC-M12MSB-5CON-PG9 SH AU	1507764
SACC-M12MS-8CON-PG 9-SH	1511857
SACC-M12FS-4CON-PG 7-SH	1694295
SACC-M12FS-4CON-PG 9-SH	1515170
SACC-M12FS-5CON-PG 7-SH	1694305
SACC-M12FS-5CON-PG 9-SH	1694318
SACC-M12FS-5CON-PG11 SH	1417877
SACC-M12FS-5CON-PG 9-SH AU	1508365
SACC-M12FSB-5CON-PG9-SH AU	1507777
SACC-M12FS-8CON-PG 9-SH	1511860



4-polig / 4-pos. / 4 pôles / 4 polos	5-polig / 5-pos. / 5 pôles / 5 polos	8-polig / 8-pos. / 8 pôles / 8 polos
60 V DC		30 V DC
4 A		2 A
II		
IP67		
4 mm ... 6 mm / 6 mm ... 8 mm		
0,25 mm ² ... 0,75 mm ² / AWG 24 ... 18		0,25 mm ² ... 0,5 mm ² / AWG 24 ... 20
-40 °C ... 85 °C		

Vidalı bağlantılı M12 konnektörler için montaj talimatları

1 Aksesuarlar:

WIREFOX-D 40 (kablolar için soyma aleti) - Sipariş No.: 1212161

WIREFOX 2,5 (teller için soyma aleti) - Sipariş No.: 1212368

MICROFOX-SB (yan keski) - Sipariş No.: 1212489

SZF 0-0,4X2,5 (tornavida) - Sipariş No.: 1204504

2 Yarı 1

- 1 Baskı somunu
- 2 Bağlantı yuvası
- 3 Kablo contası
- 4 O-ringli ekranlı kovan
- 5 Kovan muhafaza
- 6 Fiş

3 Montaj

- Baskı somununu, bağlantı yuvasını, kablo contasını ve ekranlı kovani kablunun üzerinden geçirin. [2]
- Kabloyu 35 mm soyun. [3]
- Ekranı 6 mm uzunluğa kısaltın ve genişletin. [3]
- Telleri 5 mm uzunlukta soyun ve birbirleriyle birlikte bükün. [3]
- Örgülü ekranı ekranlı kovanın üzerinden geçirin. [4]

NOT: Örgülü ekran, ekranlı kovanın O-ringinden dışarı taşmamalıdır. [4]

- Kabloyu ekranlı kovana birlikte kovan muhafazaya takın.
- Ardından kablo contasını bağlantı yuvası ile birlikte ekranlı kovana itin.
- Baskı somununu kovan muhafazaya 0,8 ... 1,0 Nm tork ile vidalayın.
- Telleri fişin klemenslerine yerleştirin.
- Vida klipslerini 0,2 Nm tork ile, örn. tornavida - SZF 0-0,4X2,5 - 1204504 kullanarak sıkın
- Fişi ve kovan muhafazayı son noktaya kadar birbirlerine vidalayın. [5]

Инструкция по выполнению монтажа для штекерных разъемов M12 с винтовым зажимом

1 Принадлежности:

WIREFOX-D 40 (инструмент для снятия изоляции с кабелей) - арт. №: 1212161

WIREFOX 2,5 (инструмент для снятия изоляции с проводов) арт. №: 1212368

MICROFOX SB (бокоре́з) арт. №: 1212489

SZF 0-0,4X2,5 (отвертка) арт. №: 1204504

2 Конструкция 1

- 1 Контргайка
- 2 Клеммное гнездо
- 3 Уплотнение кабеля
- 4 Экранирующая муфта с уплотнительным кольцом
- 5 Сальниковый корпус
- 6 Штекерная вставка

3 Подготовка соединителя

- Надеть на кабель контргайку, клеммное гнездо, уплотнение кабеля и экранирующую муфту. [2]
- Удалить оболочку кабеля на 35 мм. [3]
- Укоротить экран на 6 мм и расширить его. [3]
- Снять изоляцию с жил на 5 мм и скрутить их. [3]
- Надвинуть экранирующую оплетку поверх экранирующей муфты. [4]

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Экранирующая оплетка не должна выступать над уплотнительным кольцом экранирующей муфты. [4]

- Вставить кабель с экранирующей муфтой в сальниковый корпус.
- Затем уплотнение кабеля вместе с клеммным гнездом переместить против экранирующей муфты.
- Прикрутить контргайку с сальниковым корпусом с затяжкой 0,8 ... 1,0 Nm.
- Вставить жилы в клеммы штекерной вставки.
- Прикрутить винтовые клеммы с затяжкой 0,2 Nm, например, с помощью отвертки SZF 0-0,4X2,5 - 1204504.
- Штекерную вставку соединить с сальниковым корпусом и затянуть их до упора. [5]

Instruções de montagem de conectores plugáveis M12 com conexão a parafuso

1 Acessórios:

WIREFOX-D 40 (ferramenta de decapagem para cabos) - código: 1212161

WIREFOX 2,5 (ferramenta de decapagem para fios) código: 1212368

MICROFOX-SB (alicate de corte) código: 1212489

SZF 0-0,4X2,5 (chave de fenda) código: 1204504

2 Estrutura 1

- 1 Porca de pressão
- 2 Abraçadeira
- 3 Vedação
- 4 Manga de blindagem com junta tórica
- 5 Corpo
- 6 Inserto do conector

3 Montagem

- Puxe a porca de pressão, a abraçadeira, a vedação e a manga de blindagem por sobre o condutor. [2]
- Remova a capa do cabo, adquirindo um comprimento de 35 mm. [3]
- Faça um corte na camada de blindagem, de modo a alcançar um comprimento de 6 mm e alargue-a. [3]
- Decape os fios até um comprimento de 5 mm e torça-os. [3]
- Inverta a trama de blindagem por sobre a manga de blindagem. [4]

IMPORTANTE: A trama de blindagem não deve ultrapassar a junta tórica da manga de blindagem. [4]

- Puxe o condutor e a manga de blindagem para dentro do corpo.
- Empurre então a vedação e a abraçadeira contra a manga de blindagem.
- Parafuse a porca de pressão ao corpo usando um torque de 0,8 ... 1,0 Nm.
- Insira os fios nos terminais do inserto do conector.
- Parafuse os terminais rosqueados usando um torque de 0,2 Nm, p. ex., com a ajuda da chave de fenda - SZF 0-0,4X2,5 - 1204504
- Una o inserto do conector ao corpo e parafuse ambos até alcançar o batente. [5]

Dados técnicos

Tensão nominal	Temperatura ambiente (operação)
Corrente nominal	
Categoria de sobretensão	
Grado de proteção	
Diâmetro externo (Pg7 / Pg9)	
Bitola de conexão	

Istruzioni di confezionamento per connettori M12 con connessione a vite

1 Accessori:

WIREFOX-D 40 (pinza spelafili per cavi) cod. art.: 1212161

WIREFOX 2,5 (pinza spelafili per conduttori) cod. art.: 1212368

MICROFOX-SB (tranchesino a taglio laterale) cod. art.: 1212489

SZF 0-0,4X2,5 (cacciavite) cod. art.: 1204504

2 Struttura 1

- 1 Dado di compressione
- 2 Cestello di fissaggio
- 3 Guarnizione per cavi
- 4 Cappuccio schermante con O-ring
- 5 Custodia protettiva
- 6 Inserto portacontatti maschio

3 Confezionamento

- Inserire il dado di compressione, il cestello di fissaggio, la guarnizione del cavo e la guaina schermante sul cavo. [2]
- Spelare il cavo su circa 35 mm di lunghezza. [3]
- Accorciare la schermatura a una lunghezza di 6 mm e allargarla. [3]
- Spelare i conduttori su 5 mm di lunghezza e intrecciarli. [3]
- Rovesciare la calza schermante sulla guaina schermante. [4]

IMPORTANTE: La calza schermante non deve sporgere oltre l'O-ring della guaina schermante. [4]

- Inserire il cavo con la guaina schermante nella custodia protettiva.
- Spingere quindi la guarnizione del cavo con il cestello di fissaggio contro la guaina schermante.
- Avvitare il dado di compressione con la custodia protettiva a una coppia di 0,8 ... 1,0 Nm.
- Inserire i conduttori nei morsetti dell'inserto portacontatti.
- Avvitare i morsetti a vite con una coppia di 0,2 Nm, ad es. con l'ausilio di un cacciavite - SZF 0-0,4X2,5 - 1204504
- Unire la custodia protettiva all'inserto portacontatti e avvitare entrambi fino a battuta. [5]

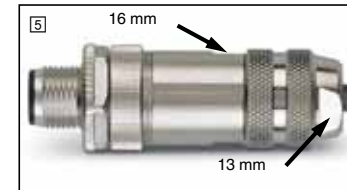
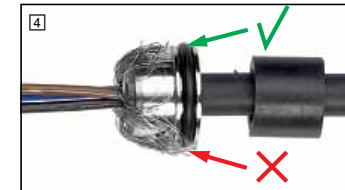
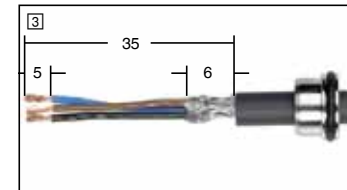
IT Istruzioni di installazione per l'elettricista

PT Instruções de instalação para o electricista

TR Elektrik tesisatçısı için montaj talimatı

RU Инструкция по монтажу для электромонтажника

SACC-M12MS-4CON-PG 7-SH	1693830
SACC-M12MSD-4CON-PG 7-SH	1521258
SACC-M12MS-4CON-PG 9-SH	1501540
SACC-M12MSD-4CON-PG 9-SH	1521261
SACC-M12MS-5CON-PG 7-SH	1693416
SACC-M12MS-5CON-PG 9-SH	1694266
SACC-M12MS-5CON-PG11 SH	1403854
SACC-M12MS-5CON-PG 9 SH AU	1508352
SACC-M12MSB-5CON-PG9 SH AU	1507764
SACC-M12MS-8CON-PG 9-SH	1511857
SACC-M12FS-4CON-PG 7-SH	1694295
SACC-M12FS-4CON-PG 9-SH	1515170
SACC-M12FS-5CON-PG 7-SH	1694305
SACC-M12FS-5CON-PG 9-SH	1694318
SACC-M12FS-5CON-PG11 SH	1417877
SACC-M12FS-5CON-PG 9 SH AU	1508365
SACC-M12FSB-5CON-PG9-SH AU	1507777
SACC-M12FS-8CON-PG 9-SH	1511860



Teknik veriler

Anma gerilim	Raschetonoe napryazheniye
Anma akımı	Nominalnyy/raschetnyy tok
Aşırı gerilim kategorisi	Kategoriya perenaipryazheniya
Koruma sınıfı	Stepeny zashchity
Dış çap (Pg7 / Pg9)	Naryzhnyy diamentr (Pg7 / Pg9)
Bağlantı kesiti	Secheniye provodnikov
Ortam sıcaklığı (çalışma)	Temperatura okruzhayushchey sredy (pri eksplyuatsii)

Технические характеристики

Anma gerilim	Raschetonoe napryazheniye
Anma akımı	Nominalnyy/raschetnyy tok
Aşırı gerilim kategorisi	Kategoriya perenaipryazheniya
Koruma sınıfı	Stepeny zashchity
Dış çap (Pg7 / Pg9)	Naryzhnyy diamentr (Pg7 / Pg9)
Bağlantı kesiti	Secheniye provodnikov
Ortam sıcaklığı (çalışma)	Temperatura okruzhayushchey sredy (pri eksplyuatsii)

Dati tecnici

Tensione di dimensionamento	Temperatura ambiente (esercizio)
Corrente di dimensionamento	
Categoria di sovratensione	
Grado di protezione	
Diámetro externo (Pg7 / Pg9)	
Sezione di connessione	

4 poli / 4 polos / 4-полюсн. / 4-kut.	5 poli / 5 polos / 5-полюсн. / 5-kut.	8 poli / 8 polos / 8-полюсн. / 8-kut.
60 V DC	30 V	30 V
4 A	2 A	2 A
II		
IP67		
4 mm ... 6 mm / 6 mm ... 8 mm		
0,25 mm ² ... 0,75 mm ² / AWG 24 ... 18		0,25 mm ² ... 0,5 mm ² / AWG 24 ... 20
-40 °C ... 85 °C		



SCATTERGOOD & JOHNSON LTD

ELECTRICAL ENGINEERING & FLUID CONTROL DISTRIBUTORS

Est.1899

At Scattergood & Johnson Ltd, we pride ourselves on being a technical distributor to specialist industries.

Working with a range of quality product suppliers across a number of specialist markets, we are not your average 'box shifter' - we are your technical and supply chain partner.

We fully support every product we sell - for free! Our internal team and external sales engineers can answer any product or application question, no matter the complexity.

Backing up this technical ability is a range of 50,000+ products available from stock for nationwide next day delivery (same day if required!), or you can collect what you need from any of our trade counters around the UK.

Select your specialist interest below to learn more about how we can help.



Online, In Branch and On the Road - Scattergood & Johnson Ltd, there when you need us.

www.scatts.co.uk